

## **SAMOA**

### **Faatulagaina o Aiaiga**

#### **VAEGA 1**

#### **FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu

#### **VAEGA 2**

#### **KOMISI O FAIGA PALOTA**

3. Faavaeina
4. Galuega tauave
5. Tulaga tutoatasi
6. Lipoti e uiga i faiga palota aoao

#### **VAEGA 3**

#### **KOMESINA O FAIGA PALOTA**

7. Faavaeina ma le tofiaina

8. Tuutuuga o le tofi
9. Faamavaega, faamutaina ma le avanoa o le tofi
10. Tautinoga o aia
11. Sui Komesina o Faiga Palota

#### **VAEGA 4**

#### **FAAFOEGA MA TULAGA TAU TUPE**

12. Aufaigaluega o le Komisi
13. Faafaigaluegaina lē tumau o tagata faigaluega a le Malo
14. Taiala mo galuega
15. Totogi
16. Fuafuaga autasi
17. Lipotia o soligatulafono
18. Tupe
19. Lipoti faaletausaga

#### **VAEGA 5**

#### **AIAIGA ESEESE**

20. Tuusaunoaga o noataga
21. Tulafono Faatonutonu
22. Teuteuga ma aiaiga tau soloaiga

**O SE TULAFONO e faavae ai le Komisi o Faiga Palota ma mo faamoemoega e fesootai i ai.** [31 Ianuari 2019]

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

## **VAEGA 1 FAATOMUAGA**

**1. Igoa puupuu ma le amataga:**

- (1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o le Komisi o Faiga Palota 2019.
- (2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le O Le Ao o le Malo.

**2. Faamatalaina o uiga o upu:**

I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“Komisi” o lona uiga o le Komisi o Faiga Palota ua faavaeina i lalo o le fuaiupu 3;

“Komesina o Faiga Palota” po o “Komesina” o lona uiga o le tagata ua tofia i lea tofiga i lalo o le fuaiupu 7;

“Komiti Faufautua mo Totogi” o lona uiga o le Komiti ua faavaeina i lalo o le Tulafono o le Komiti Faufautua mo Totogi 2003;

“aufaigaluega” o lona uiga o tagata ua tofia i lalo o le fuaiupu 12, ma e aofia ai tagata e faafaigaluega lē tumau i lalo o le fuaiupu 13.

## VAEGA 2

### KOMISI O FAIGA PALOTA

#### 3. **Faavaeina:**

- (1) Ua faavaeina le Komisi o Faiga Palota e avea o se faalapotopotoga ua tuufaatasia faaletulafono e i ai soloaiga lē motusia ma se faamaufaailoga masani.
- (2) E mafai e le Komisi ona:
  - (a) umia ma faamatuu atu meatotino ma isi aseta; ma
  - (b) faia o konekarate; ma
  - (c) e molia ma e molia foi; ma
  - (d) faia so o se tasi lava mea lea e mafai e se tagata ona faia e tusa ai ma le tulafono.

#### 4. **Galuega tauave:**

- (1) E i ai i le Komisi o galuega tauave nei:
  - (a) e faatino le palotaina o sui usufono o le Palemene ma palota lautele;
  - (b) e tuuina atu faaiuga i luga o so o se mataupu faapitoa e uiga i faiga palota ma palota lautele;
  - (c) e tuuina atu faamatalaga i luga o mataupu tau faiga palota ma palota lautele;
  - (d) e faamauina vaega faaupufai (e aofia ai le aiaia o le faailoaina atu o tupe);

- (e) e fautuaina le O Le Ao o le Malo, o le Fono Aoao Faitulafono ma so o se Komiti a le Fono Aoao Faitulafono (e ala atu i le Fofoga Fetalai), o le Malo ma le Minisita;
- (f) e tuuina atu le fesoasoani ma le fautuaga e tatau ma talafeagai i le Fofoga Fetalai, sui usufono o le Palemene, o le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono, Sui Faatutu ma tagata ua faaalua manino se faamoemoe e avea o se Sui Faatu, e tusa ai o lo latou tausisia o aiaiga o lenei Tulafono ma so o se isi tulafono talafeagai;
- (g) e amataina, lagolagoina, faatino ma lomina faasalalau mataupu ma suesuega e uiga i faiga palota ma palota lautele;
- (h) e faatinoina aoaoga faamasani, tulaga faalauiloa i le atunuu lautele ma polokalame tau aoaoga;
- (i) e tuuina atu, i mataupu ua faamaonia e le Kapeneta, le fesoasoani i mataupu e faasino i faiga palota ma palota lautele (e aofia ai le faafaigaluegaina lē tumau o tagata faigaluega ma le tuuina atu po o le nonoina mai o meafaitino e faaogā), i pulega a atunuu i fafo ma faalapotopotoga faava o malo, ma faaitulagi;
- (j) e faamauina tagata palota ma tausia lisi o le faasologa o igoa o tagata palota ma fuafuaina mataupu tau i le agavaa

o tagata palota ma sui faatutu ma isi mataupu lavelave i se faiga ua fuafuaina lelei a o lumanai ai le tapunia o lisi o le faasologa o igoa po o i se taimi vave lava a o lumanai ai le aso e fai ai le palota;

(k) e susesue mataupu e faasino i soligatulafono o faiga palota;

(l) e faatino so o se isi lava galuega tauave, tiute ma malosiaga ua faaee atu i lalo o lenei Tulafono, po o so o se isi lava tulafono.

(2) O le Komesina o Faiga Palota e fitoitonu ma le faatinoina o galuega tauave, tiute ma malosiaga o le Komisi i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi lava tulafono.

##### 5. **Tulaga tutoatasi:**

E ao i le Komesina ona galue tutoatasi ma e lē noatia i so o se faatonuga po o se poloaiga a so o se isi lava tagata (vagana ai o se faatonuga po o se poloaiga mai le faamasinoga) pe afai e faatinoina galuega tauave nei:

(a) faatinoina o faiga palota ma palota lautele;

(b) faatinoina o le faamauina o tagata palota ma vaega faaupufai;

(c) tuuina atu fautuaga e uiga i mataupu tau faiga palota;

(d) so o se isi lava galuega tauave ua faatonuina.

##### 6. **Lipoti e uiga i faiga palota aoao:**

(1) E ao i le Komesina, i totonu o le ono (6) masina o le toe faafoiina mai o le faasalalauga o faiga

palota, i le tuanai ai o se faiga palota aoao, ona saunia ma tuuina atu i le Fono Aoao Faitulafono se lipoti tusitusia e uiga i le faafoega o lea faiga palota, e aofia ai:

- (a) le auunaga e tuuina atu i tagata palota ina ia faafaigofie ai ona palota; ma
  - (b) fuainumera faamauina o ē resitala ma ē palota; ma
  - (c) so o se mataupu taua e ese ai na faatulai mai a o faagasolo le faiga palota; ma
  - (d) so o se suiga lea ua talafeagai po o ua manaomia e tusa ai o le -
    - (i) faagasologa po o faiga masani tau faafoega; po o
    - (ii) lenei Tulafono po o so o se isi lava tulafono; ma
  - (e) so o se mataupu lea ua fesiligia ai e le Minisita le Komesina ina ia faautagia; ma
  - (f) so o se isi lava mataupu lea ua manatu le Komesina ua talafeagai ai.
- (2) E ao i le Fofoga Fetalai, i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino, le lipoti ia faataatia i luma o le laulau-a-fono a le Fono Aoao Faitulafono e tusa ai ma ana Tulafono Tumau.
- (3) O le maea ai ona faataatia o le lipoti i luma o le laulau-a-fono, ua tatau loa i le Komesina o Faiga Palota ona lomua faasalalau le lipoti i se taimi vave lava e mafai ai ona faatino, i se faiga ua faamaonia e le Komesina.

### VAEGA 3

## KOMESINA O FAIGA PALOTA

#### 7. Faavaeina ma le tofiaina:

- (1) O lenei fuaiupu ua faavae ai le tulaga tofi o le Komesina o Faiga Palota, o ia lea ua tofia e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta.
- (2) O le Komesina, o le Ofisa Sili lea o Pulega a le Komisi.

#### 8. Tuutuuga o le tofi:

O le Komesina o Faiga Palota:

- (a) e umiaina le tofi mo le lima (5) tausaga ma i luga o isi tuutuuga ma aiaiga ua faamaonia e le Kapeneta;
- (b) e agavaa i totogi, alauni ma isi faamanuiaga e pei ona fuafuaina e le Kapeneta, ina ua taulimaina e le Kapeneta se lipoti mai le Komiti Faufautua mo Totogi;
- (c) e lē tatau ona umia so o se isi lava tofi faale-Malo po o le galue i so o se pisinisi po o isi galuega e aunoa ma le uluai faamaoniga tusitusia a le Kapeneta;
- (d) i le taimi o le tofiaina ma a o umia le tulaga tofi o le Komesina, e lē tatau -
  - (i) ona avea ma sui auai o so o se vaega faaupufai; po o
  - (ii) le fesoasoani, lagolago po o le faamaonia o se Sui Usufono, Sui Faatu po o so o se tagata o ia lea ua faaalua manino se



faamoemoe e avea ai ma Sui Faatu, e ese ai na i lo le faatinoina o matafaioi, galuega tauave, tiute ma malosiaga o le Komesina i lalo o lenei Tulafono;

- (e) e agavaa mo le toe tofia, i le noatia ma le fai fuafua i le tausisia o lenei Tulafono ma faatinoga lelei o galuega; ma
- (f) i le muta ai o le vaitaimi o le tofi, e faaauau pea seia oo ina toe tofia po o le tofia o sona sui.

**9. Faamavaega, faamutaina ma le avanoa o le tofi:**

- (1) E mafai e le Komesina ona faamavae e ala i le faaoina atu i le O Le Ao o le Malo se faasilasilaga i totonu o le 14 aso, o le faamavaega tusitusia.
- (2) E mafai e le O Le Ao o le Malo i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faamuta le tofiaina o le Komesina e mafua mai le amio lē pulea po o ua lē atoatoa le malosi o le tino po o le mafaufau.
- (3) I totonu o lenei fuaiupu, o le “amio lē pulea”, e aofia ai:
  - (a) le toesea mo le 14 aso sosoo e aunoa ma se faatagaga po o le 28 aso i totonu o so o se 12 masina; po o
  - (b) le galue i se galuega totogi i fafo atu o tiute tauave o le tofi Komesina e aunoa ma le faamaoniga a le Minisita;
  - (c) so o se isi lava amioga ua faatonuina.

- (4) Ua avanoa le tofi o le Komesina pe afai:
  - (a) ua faamavae, malolo litaea po o ua maliu le Komesina; po o
  - (b) ua faamuta lona tofiga.

**10. Tautinoga o aia:**

- (1) E ao i le Komesina, i lona tofiaina, ona tuuina atu i le O Le Ao o le Malo, o le Fofoga Fetalai ma le Minisita, se tautinoga o aia tau tupe ma moliaga ua faamaonia faaletulafono i totonu o se pepa faatumu ua faamaonia e le Minisita.
- (2) E ao ona avanoa le tautinoga mo suesuega a tagata lautele e aunoa ma se tupe totogi, i le Ofisa o le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono a o faagasolo itula masani o galuega.
- (3) E ao i le Komesina ona tuuina atu se tautinoga mo so o se aia fou tau tupe.

**11. Sui Komesina o Faiga Palota:**

- (1) Afai:
  - (a) ua avanoa le tofi o le Komesina; po o
  - (b) mo so o se isi lava mafuaaga ua lē mafai e le Komesina ona faatino galuega tauave, tiute ma malosiaga i lalo o lenei Tulafono,e mafai e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona tofia se tagata agavaa e avea ma Komesina o Faiga Palota e galue o se Sui Komesina o Faiga Palota mo se vaitaimi e oo atu i le tolu (3) masina.

- (2) O le Sui Komesina o Faiga Palota:
  - (a) e noatia i aiaiga o lenei Tulafono, e aofia ai lenei fuaiupu i le a lava le tulaga e ogatasi ai aiaiga ma le faafuaiupu (1);
  - (b) e ao ona faatinoina galuega tauave, tiute ma malosiaga o le Komesina o Faiga Palota i lalo o lenei Tulafono; ma
  - (c) a o faagasolo le tofiga suitulaga, ua faatatauina lava, mo faamoemoega uma e faapea, ua avea ma Komesina o Faiga Palota.
- (3) I le avea ai ma tuusaunoaga i le faafuaiupu (1), afai ua toesea le Komesina, i atunuu i fafo, i luga o tiute faale-Malo po o mo so o se isi lava mafuaaga ua toesea lē tumau ai mai tiute, e mafai e le Komesina ona tofia se Komesina Lagolago o Faiga Palota e faatinoina galuega tauave, tiute ma malosiaga o le Komesina o Faiga Palota i lalo o lenei Tulafono.

#### VAEGA 4

#### FAAFOEGA MA TULAGA TAU TUPE

#### 12. Aufaigaluega o le Komisi:

- (1) E mafai e le Komisi ona tofia i latou ua taua nei, mo faamoemoega o lenei Tulafono:
  - (a) tasi (1) po o le sili atu o Komesina Lagolago o Faiga Palota; ma
  - (b) isi tagata ofisa, tagata faigaluega;

- (c) Tagata Ofisa Fai Palota, Tagata Ofisa Lagolago Fai Palota, Sui Resitara, ofisa fai palota ma failautusi o faiga palota ma isi tagata e manaomia mo le faamoemoe o se faiga palota.
- (2) O tagata uma ua tofia i lalo o lenei fuaiupu e noatia i le pule faataga ma le faatonuga a le Komesina o Faiga Palota.
- (3) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2):
  - (a) e i ai i se Sui o Tagata Ofisa Fai Palota o galuega tauave uma, o tiute ma malosiaga o se Tagata Ofisa Fai Palota, i totonu ma vaega uma o le nofoaga e fai ai palota lea sa tofia i ai le Tagata Ofisa Fai Palota; ma
  - (b) e i ai i le Sui Resitara o galuega tauave uma, tiute ma malosiaga o le Komesina o Faiga Palota.
- (4) O le Komesina o Faiga Palota ma tagata o faafaigaluega i lalo o lenei fuaiupu, ua faatatauina e avea o tagata faigaluega a le Malo.
- (5) I totonu o lenei fuaiupu, o le malosiaga e tofia ai e aofia ai le malosiaga e faamaonia ai, siitia ai i le tulaga, faasee ifo ai i le tulaga maualalo, e fesiitai ai, e faafaigaluega lē tumau ai, e toe faatulaga ai, faamalolo lē tumau ai, faamutaina po o le toe tofia o le aufaigaluega, ma le malosiaga e faatinoina ai taualumaga o amio pulea e faasaga i le aufaigaluega.

**13. Faafaigaluegaina lē tumau o tagata faigaluega a le Malo:**

- (1) E mafai e le Komesina ona talosagaina le Komisi o le Aufaigaluega o Galuega a le Malo, ina ia faafaigaluega lē tumau tagata faigaluega a le Malo, i le Komisi mo faamoemoega o lenei Tulafono, po o le faatinoina o so o se faiga palota po o se palota lautele.
- (2) O tagata faigaluega a le Malo e faafaigaluegaina lē tumau i lalo o lenei fuaiupu, e aofia uma i lalo o le pule faataga ma le faatonuga a le Komesina, a o faagasolo lo latou faafaigaluegaina lē tumau.

**14. Taiala mo galuega:**

- (1) E mafai e le Komesina ona tuuina atu taiala o galuega:
  - (a) o faatulaga ai taualumaga mo le tofiaina, faasee ifo i le tulaga mauualalo, fesiitaiga, faamalolo lē tumau ai, faamutaina ai, o mataupu tau i le amio pulea po o talosaga; ma
  - (b) e uiga i isi mataupu e faasino i galuega i lalo o lenei Tulafono.
- (2) Afai e leai ni taiala ua tuuina atu i lalo o le faafuaiupu (1), e ao i le Komisi ona faaaogā taualumaga ma faiga masani o i ai i Galuega a le Malo.

**15. Totogi:**

- (1) E mafai e le Komesina:

- (a) i le i ai o le faamaoniga a le Kapeneta, ona fuafuaina totogi, alauni ma isi tuutuuga o galuega a le aufaigaluega; po o
  - (b) afai e leai se faaiuga ua faia i lalo o le parakalafa (a), ia faaaogā mo le aufaigaluega, o ia lava totogi, alauni ma tuutuuga talafeagai o i ai i Galuega a le Malo.
- (2) Afai ua tuuina atu i tagata ofisa o i ai i Galuega a le Malo se siitaga lautele o totogi po o alauni, e ao foi ona faapea ona siitia o totogi po o alauni o le Komesina o Faiga Palota ma le aufaigaluega.

**16. Fuafuaga autasi:**

E ao i le Komesina o Faiga Palota ona faamautinoa ua faapea ona saunia se fuafuaga autasi a le Komisi, e tusa ai ma ia lava manaoga o lo o faaaogāina i isi lala sooupu a le Malo.

**17. Lipotia o soligatulafono:**

- (1) E ao i se sui o le aufaigaluega ona vave lipotia i le Komesina so o se soliga po o se soliga ua masalomia o so o se aiaiga o lenei Tulafono po o so o se tulafono talafeagai.
- (2) Afai:
- (a) ua mauaina e le Komesina se lipoti i lalo o le faafuaiupu (1); po o
  - (b) ua silafia e le Komesina o so o se soliga po o se soliga ua masalomia o aiaiga o

lenei Tulafono po o so o se tulafono talafeagai,  
e ao i le Komesina ona faamautinoa o faapea ua lipotia le soliga po o se soliga ua masalomia, i le pulega talafeagai mo suesuega, moliaga po o isi gaioioiga, e pei ona manaomia i lea tulaga.

**18. Tupe:**

- (1) O tupe a le Komisi e aofia ai tupe ua faatatauina e le Palemene mo lenei Tulafono.
- (2) E faaogā le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001 ma le Tulafono o le Sueina o Tusi 2013 i tupe a le Komisi.

**19. Lipoti faaletausaga:**

E ao i le Komesina, a o lumanai ai le aso 30 o Iuni i tausaga taitasi, ona saunia ma tuuina atu i le Fofoga Fetalai mo le faataatia i luma o le laulau-a-fono a le Fono Aoao Faitulafono, se lipoti faaletausaga e uiga i galuega a le ofisa o le Komisi i tausaga talu ai, e aofia ai faamatalaga tau tupe ma teugatupe ma le lipoti o le sueina o tusi e uiga i faamatalaga tau tupe ma teugatupe i se faiga ua faamaonia ma sueina faasuetusi e le Pule ma Suetusi Sili.

**VAEGA 5**

**AIAIGA ESEESE**

**20. Tuusaunoaga o noataga:**

E lē noatia i tulaga patino tau le tagata ia le Komesina o Faiga Palota, o le aufaigaluega ma so o se isi lava tagata

ua faatagaina e faatino so o se galuega tauave, tiute po o malosiaga i lalo o lenei Tulafono, mo le faatinoga o na galuega tauave, tiute ma malosiaga i le agaga lelei.

**21. Tulafono Faatonutonu:**

E mafai e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia o tulafono faatonutonu e faamamaluina ai po o mo faamoemoega o lenei Tulafono.

**22. Teuteuga ma aiaiga tau soloaiga:**

- (1) Ua soloia fuaiupu 3, 3A, 3B ma le 4 o le Tulafono o Faiga Palota 1963.
- (2) I le amata faamamaluina ai o lenei Tulafono:
  - (a) o tofiga o le Komesina ma le aufaigaluega o i ai nei (e aofia ai tuutuuga ma aiaiga o galuega) e faaauau pea e peiseai na faia i lalo o lenei Tulafono;
  - (b) so o se gaoioiga, tagi po o taualumaga e faaauau pea e peiseai na faia e po o e faasaga i le Komisi;
  - (c) o pepa aloaia ua faia e po o i le aveai ai ma sui o le Komesina e faaauau pea e peiseai na faia e po o i le aveai ai ma sui o le Komisi;
  - (d) o meatotino a le Malo o umia po o faafoeina e le Komesina e faaauau pea ona umia po o le faafoe e le Komisi, i le



noatia ma le fai fuafua i so o se maliega i le va o le Komisi ma le Malo e faatatau i lē umiaina po o le faaliliuina atu i ai.

- (3) E mafai ona faia Tulafono Faatonutonu i lalo o le fuaiupu 22 e tagofia ai so o se isi lava mataupu tau soloaiga.
- (4) Mo faamoemoega o le faafuaiupu (2)(a), i totonu o se taimi talafeagai i le tuanai ai o le amata faamamaluina o lenei Tulafono, e i ai i se tagata faigaluega a le Komesina le aia tatau e filifili ai pe o le a siitia atu i se isi Matagaluega.

---

O le Tulafono o le Komisi o Faiga Palota 2019 o lo o faafoeina e le Ofisa o le Komesina o Faiga Palota.

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoa o Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoa o Faitulafono.**